

# ROMA AND EGYPTIANS IN FOCUS MAKING A DIFFERENCE

# ROMËT DHE EGJIPTIANËT NË FOKUS SJELLIM NDRYSHIMIN



EUROPEAN UNION



REPUBLIKA E SHqipëRIE  
MINISTRIA E SHëndetësisë  
DHE MBROJTJES SË SOCIALE



Empowered lives.  
Resilient nations.



Dear Reader,

We are pleased to present you with this brochure that showcases the results of the project Economic and Social Empowerment for Roma and Egyptians—a Booster for Social Inclusion, financed by the European Union (EU) and implemented by the United Nations Development Programme (UNDP) and the Ministry of Health and Social Protection in Albania.

The project works to enhance skills, employment and livelihoods, improve education and access to health care and social services, and build the confidence of members of the Roma community and their belief in themselves to achieve their goals and improve their lives.

Roma and Egyptian people are the focus of this publication. The images of youths making a change for the better in their lives speak for themselves.

I dashur Lexues,

Kemi kënaqësinë t'ju prezantojmë këtë broshurë që paraqet rezultatet e projektit "Fuqizim Ekonomik dhe Social për Romët dhe Egjiptianët - shtysë për përfshirjen sociale", financuar nga Bashkimi Evropian dhe zbatuar nga Programi i Kombeve të Bashkuara për Zhvillim dhe Ministria e Shëndetësisë dhe Përkrahjes Sociale në Shqipëri.

Projekti punon për të përmirësuar aftësitë, punësimin dhe mirëqenien, arsimimin, aksesin në kujdesin shëndetësor dhe shërbimet sociale të romëve dhe egjiptianëve, dhe bazohet në vet-besimin e romëve dhe egjiptianëve në mundësinë për t'ia dalë, duke ndryshuar për mirë jetën.

Romët dhe egjiptianë janë në qendër të këtij botimi. Imazhet e të rinjve që bënë një ndryshim për mirë në jetën e tyre flasin vetë.



**Roma and Egyptians are less likely to meet the eligibility criteria for basic and social services because of the lack of personal documents or a formal residence transfer, illiteracy or challenges to complete the application forms.**

786 Roma and Egyptians — in Berat, Durrës, Shkodra and Tirana — are now enjoying better access to services such as civil registration, education, health and social care, provided at community centers through a pilot model of Integrated Community-Based Social Services.

**Romët dhe egjiptianët kanë më pak gjasa për të përfituar shërbimet sociale për shkak të mungesës së dokumentacionit personal, transferimit formal të rezidencës, analfabetizmit apo vështirësive për të plotësuar formularët e aplikimit.**

786 romë dhe egjiptianë në Berat, Durrës, Shkodër dhe Tiranë gëzojnë shërbime publike të përmirësuara në arsimim, regjistrim civil, shëndetësi dhe përkujdes social falë modelit pilot të Shërbimeve Sociale të Integruara me Bazë në Komunitet.



**"Having my barber shop and practising skills is a dream come true for me."**

Isuf Hasani from Shkodra, is one of 35 people supported by the project to set up a business and have sustainable earnings through the Income-generation programme.

**"Të kem dyqanin tim të berberit dhe mundësinë të praktikoj aftësitë e mia ishte ëndërr për mua."**

Isuf Hasani nga Shkoda është një nga 35 romët dhe egjiptianët e mbështetur nga projekti përmes skemës së "Gjenerimit të të ardhurave" për të ngritur një biznes dhe për të fituar të ardhura të qëndrueshme.



Raxhi Rakipi, is 23 years old Roma from Tirana. He received support through the Income-generation programme for the development of a creative craft culture as an important part of Roma cultural heritage.

Raxhi Rakipi, është një i ri rom 25 vjeçar nga Tirana. Mbështetja nëpërmjet skemës së "Gjenerimit të të ardhurave" i ofroi mundësinë Raxhit të zhvillojë artin krijues artisanal të thuprës si një pjesë e rëndësishme e trashëgimisë kulturore Rome.



**"Working in tailoring and earning a qualification was a life-changing opportunity for me and my family."**

Sidorela Sula, employed through the On-the-job training scheme, Berat.

**"Puna në rrobaqepësi dhe zanati që fitova është një mundësi që më ka ndryshuar jetën mua dhe familjes sime."**

Sidorela Sula, e punësuar nëpërmjet skemës së "Trajnimit në punë" në Berat.



**"As a student, having the chance to work in my university library was a great opportunity. This experience gave me a love of books and enabled me to gain valuable skills in locating and using reading resources."**

Elhane Nasufi, Italian language student from Shkodra, is one of 40 students supported from the project through the internship scheme.

**"Si studente, m'u ofrua një mundësi shumë e mirë të punoja në librarinë e universitetit tim. Kjo experience më bëri t'i dua më shumë librat dhe të di si të kërkoj dhe të shfrytëzoj më mirë burimet e literaturës."**

Elhane Nasufi, një nga 40 studentët e punësuar nga projekti nëpërmjet skemës së "Praktikës profesionale".



Through the project, 40 students in Berat, Durres, Shkodra and Tirana had the opportunity to practise their skills and successfully complete a one-year internship in various institutions. This experience changed their employment prospects.



Me mbështetjen e projektit, 40 studentë në Berat, Durrës, Shkodër dhe Tiranë praktikuan aftësitë e tyre dhe përfunduan me sukses një vit praktikë profesionale në institucione të ndryshme. Për ta, kjo eksperiencë ndryshoi perspektivën e punësimit.





**"What I appreciate the most, in addition to being employed, was the possibility to learn tailoring skills that I'm sure will help me a lot in the future."**

Xheni Mata, employed through the On-the-job training scheme, Berat.

**"Ajo që vlerësoj më shumë, përveç punësimit, është mundësia për të mësuar zanatin e rrobaqepësisë, që jam e sigurt do më ndihmojë shumë në të ardhmen."**

Xheni Mata, e punësuar përmes skemës së "Trajnimit në punë" në Berat.



**Community members of Morava, Berat, organised by a Roma non-government organisation, planting olive trees in their village to protect the land from erosion and generate incomes.**

Twenty Roma and Egyptian Civil Society Organisations are supported by the project with grants to implement development projects in education, health and social services.



**Banorë të Moravës, Berat, të koordinuar nga një organizatë rome e shoqërisë civile, duke mbjellë pemë ulliri në fshatin e tyre si një mënyrë për të mbrojtur tokën nga erozioni dhe për të gjeneruar të ardhura.**

Njëzet organizata të shoqërisë civile, janë mbështetur me grante nga projekti për të zbatuar iniciativa të ndryshme zhvillimi në edukim, shëndetësi, dhe shërbime sociale.



Clean water is a foundation of development. Since December 2016, about 340 inhabitants of the Liria Quarter in Shkodra have access to clean water through a newly constructed water supply system.

Uji i pastër e i pijshëm është jetik për zhvillimin. Që nga Dhjetori 2016, rreth 340 banorë të lagjes "Liria" në Shkodër kanë akses në ujin e pijshëm falë ndërtimit të sistemit të furnizimit me ujë.



"I am delighted to have been given the opportunity to help educate the children and women of my community. Education has tremendous benefits." Orkida Driza, representative of a Roma NGO supported by the project.

"Jam e lumtur që kam mundësinë të kontribuoj për edukimin e grave dhe fëmijëve të komunitetit tim. Edukimi sjell përfitime të gjithëanëshme." Orkida Driza, përfaqësuese e një organizate të shoqërisë civile rome të mbështetur nga projekti.



With the support of the project, community centres in Berat, Durrës, Shkodra and Tirana offer a wide range of services to citizens.

Me mbështetjen e projektit qendrat komunitare në Berat, Durrës, Shkodër dhe Tiranë i ofrojnë banorëve një gamë të gjerë të shërbimeve sociale. Qendra komunitare, Berat.



Community centres offer a warm place for Roma and Egyptian children to be entertained and be cared for. Around 120 children attend and benefit services from community centers in Tirana, Berat, Shkodra dhe Durrës.

Qendrat komunitare ofrojnë një vend të sigurt ku fëmijët romë dhe egjiptianë kanë përkujdesje dhe argëtim. Rreth 120 fëmijë frekuentojnë dhe përfitojnë nga shërbimet në qendrat komunitare në Tiranë, Berat, Shkodër dhe Durrës.



**Erion Berisha, who years ago dropped out of the education system, attends 7th grade and dreams of becoming a plumber.**

Part-time education for adult Roma and Egyptians, supported by the ESERE project, provides them with an opportunity to become involved in the education system and potentially earn a qualification.

**Erion Berisha, pas një kohe të gjatë shkëputje nga arsimi bazë, ndjek klasën e 7-të me kohë të pjeshme dhe dëshiron të bëhet hidraulik.**

Edukimi me kohë të pjeshme për romët dhe egjiptianët e rritur, mbështetur nga projekti u siguron të rinjve një mundësi për t'u përfshirë në sistemin arsimor dhe potencialisht të fitojnë një zanat.



**An updated electronic system ROMALB, with data on implementation of the National Action Plan for Integration of Roma and Egyptians, functional since 2016, is an instrumental tool in monitoring its implementation.**

Ina Kokëdhima, specialist at the Department of Politics and Development of Health and Social Protection at the Ministry of Health and Social Protection.

**Sistemi elektronik ROMALB, i përditësuar me të dhëna mbi zbatimin e Planit Kombëtar të Veprimit për Integrimin e Romëve dhe Egjiptianëve, funksional që nga viti 2016, është një instrument kyç në monitorimin e tij.**

Ina Kokëdhima, specialiste në Drejtorinë e Përgjithshme të Politikave dhe Zhvillimit të Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale pranë Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale.





Commemorating Roma International Day is an opportunity to celebrate Roma culture, tradition and history. April 2017, Tirana.

Përkujtimi i Ditës Ndërkombëtare të Romëve është një mundësi për të festuar kulturën, traditën dhe historinë e romëve. Prill 2017, Tiranë.